

# Traducción con IA Apertus — El Modelo Soberano y Local del Tesino para Documentos Gubernamentales Multilingües

AI in the Public Sector · Buena práctica · Suiza

Puntuación de calidad: 40/100

Solidez de la evidencia: Observacional / pre-post

## Resumen

En marzo de 2026, el cantón suizo del Tesino comenzó a probar una versión alojada localmente y ajustada del modelo de lenguaje nacional de código abierto Apertus, que permite a unos 100 funcionarios cantonales traducir documentos sensibles en seis idiomas sin que ningún dato salga de los servidores del cantón.

## Dimensiones clave

| Dimensión                                  | Puntuación |
|--------------------------------------------|------------|
| Evidence of impact / measured public value | 1/3        |
| Transparency, fairness & accountability    | 2/3        |
| Transferability / demonstrated replication | 1/3        |
| Scalability beyond pilot                   | 0/3        |
| Governance, capability & sustainability    | 2/3        |

Evaluable por C-NAPSE

## Fuentes de datos

C-NAPSE web research — consultado el 2026-08-02

Centro Sistemi Informativi (CSI), Department of Finance and Economy, Canton of Ticino, with Artificially and CSCS — consultado el 2026-08-02

CSCS: Apertus powers in-house AI translation for Ticino — consultado el 2026-08-02

EPFL: Apertus powers in-house AI translation for Ticino — consultado el 2026-08-02

RSI: Il Ticino lancia un progetto inedito di IA — consultado el 2026-08-02

Citar — Evidoria. Traducción con IA Apertus — El Modelo Soberano y Local del Tesino para Documentos Gubernamentales Multilingües. ID persistente: 3a067db0-894f-433c-9d6f-9eb646e2703f.